**16-4-2020**

المحاضرة الرابعة

قسم اللغة العربية

كامل محمد عوض



**Welcome again.**

**Let's start with your homework: The necklace – part 2 تتمة**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1) A** | **2) B** | **3) C** | **4) C** |
| **5) A** | **6) A** | **7) C** | **8) C** |

سنبدأ بنص جديد: **(حائط كادو . (وسنأخذ القسم الأول من الجزء الأول منه**

**Kaddo's wall – part 1**

**“kaddo’s wall” is a west African story. The people of Ghana appear in many African folktales.**

**"حائط كادو" هو قصة من غرب إفريقيا. يظهر شعب غانا في العديد من الحكايات الشعبية الإفريقية**

**In the town of Tendella in the kingdom of Seno, north of the gulf of guinea, there was a rich man by the name of Kaddo. His fields spread out on every side of the town. At plowing time hundreds of men and boys hoed up his fields, and then hundreds of women and girls planted his corn seed in the ground for him. his grain bulged in his granary because each season he harvested far more then he could use.**

**في مدينة تينديلّا في مملكة سينو، الواقعة في شمال خليج غينيا، كان هناك رجل غني اسمه كادو. انتشرت حقوله في كل جوانب المدينة. في وقت الحراثة قام مئات الرجال والصبيان بجرف حقوله، وبعدها تقوم مئات النساء والفتيات بزراعة بذور الذرة في الأرض من أجله. امتلأت الحبوب بالصوامع، لأنه وفي كل موسم كان يحصد أكثر بكثير مما يستعمل.**

**The name of Kaddo was known far and wide throughout the kingdom of Seno. Travelers who passed through the town carried tales of his wealth far beyond Seno’s borders.**

**كان اسم كادو معروفاً في كل مكان عبر مملكة سينو. وكان المسافرون الذين يعبرون المدينة يحملون حكايات عن ثروة كادو بعيداً خارج حدود سينو.**

**One day Kaddo called all of his people in the town of Tendella together for a big meeting in front of his house. They all came, for Kaddo was an important man, and they knew he was going to make an important announcement.**

**في يوم من الأيام دعا كادو كل الشعب في مدينة تينديلّا لاجتماع كبير أمام منزله. حضر الجميع لأن كادو كان رجلاً مهماً، وعلموا أنه كان على وشك الإدلاء بتصريح مهم.**

**“there’s” something that bothers me”, Kaddo said. “I’ve been thinking about it for a long time. I’ve lain awake worrying. I have so much corn in my granary that I don’t know what to do with it”.**

**قال كادو: "هناك شيءٌ يزعجني، لقد كنت أفكر به منذ وقت طويل، ولقد بقيت صاحياُ كثيراً وقلقاً. لدي الكثير من الذرة في صوامعي، التي لا أعرف ما يجب عليّ أن أفعل بها".**

**The people listened attentively and thought about Kaddo’s words. Then a man said, “some of the people of the town have no corn at all. They are very poor and have nothing. Why don’t you give some of your corn to them?”**

**استمع الناس بانتباه وفكروا بكلمات كادو. ثم قال رجل: "بعض الناس في المدينة ليس لديهم ذرة أبداً، إنهم فقراء جداً ولا يملكون شيئاً. لمَ لا تعطيهم بعضاً من الذرة؟"**

**Kaddo shook his head and said, “no, that isn’t a very good idea. It doesn’t satisfy me.”**

**هزّ كادو رأسه وقال: "لا، تلك ليست فكرة جيدة. إنها لا ترضيني".**

**Another man said to Kaddo, “well, then, you could lend corn to the people who have a bad harvest and have no seed for the spring planting. That would be very good for the town and would keep poverty away.”**

**قال رجل آخر لكادو: "حسناً، إذن يمكنك إقراض الذرة للذين كان حصادهم سيئاً، الذين لا يملكون بذوراً لزراعتها في الربيع. هذا سيكون جيداُ جداً بالنسبة للمدينة، وسيبعد الفقر."**

**“no,” Kaddo said, “that’s no solution either.”**

**قال كادو: "لا، ذاك ليس حلاً أيضاً".**

**“well, then, why not sell some of your corn and buy a cattle instead?” still another man said.**

**Kaddo shook his head.**

**“no, it’s not a very good advice. It’s hard for people to advice a rich man with problems like mine.”**

**قال رجلٌ آخر: " حسناً، إذن لماذا لا تبيع بعض من ذرتك وتشتري المواشي بدلاُ منها".**

**هز كادو رأسه.**

**"لا، هذه ليست نصيحة جيدة، إنه من الصعب على الناس أن ينصحوا رجلاً ثرياً لديه مشكلةٌ مثل مشكلتي."**

**Many people made suggestions, but nobody’s advice suited Kaddo. He thought for a while, and at last he said, “ send me as many young girls as you can find. I will have them grind the corn for me.”**

**قدّم العديد من الناس اقتراحات، ولكن لم تناسب كادو نصيحة أحد منهم. لقد فكر لمدة، وقال في النهاية: " ابعثوا لي قدر ما تجدون من الفتيات الشابات. سأجعلهنّ يطحنّ الذرة لي"**

**The people went away. They were angry with Kaddo . but the next day they sent a hundred girls to work for him as he had asked. On a hundred grindstones they began to grind Kaddo’s corn into flour. All day long they put corn into the grindstones and took flour out. All day long the people of the town heard the sound of the grinding at Kaddo’s house. A pile of corn flour began to grow. For seven days and seven nights the girls ground corn without a pause.**

**ذهب الناس بعيداً، وكانوا غاضبين من كادو. ولكن في اليوم التالي أرسلوا مئة فتاة للعمل كما طلب منهم. بدأت الفتيات بتحويل ذرة كادو إلى طحين على مئة مطحنة. طوال اليوم وضعوا الذرة في المطحنة وأخرجوا منها الطحين. طوال اليوم سمع الناس في البلدة أصوات الطحن من بيت كادو. كومة من الطحين بدأت تتكاثر. ولمدة سبعة أيام وسبعة ليالٍ طَحنت الفتيات الذرة دون توقف.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **New Vocabulary المفردات الجديدة** | | |
| **ترجمتها** | **مرادفها** | **الكلمة** |
| **إقطاعي** | - | **Landlord** |
| **عرنوس الذرة** | - | **Corn ear** |
| **حرث الأرض** | - | **Plowing** |
| **ممتلئة** | Too full | **Bulged** |
| **صومعة /مخازن** | Stores | **Granary** |
| **إعلان** | - | **Announcement** |
| **يزعج/ يقلق** | Worry / annoy | **Bother** |
| **حصد** | Plucked / collected | **Harvested** |
| **باهتمام** | Carefully | **Attentively** |
| **توقف** | Stop | **Pause** |
| **قطيع** | Sheep, goats… | **Cattle** |
| **يطحن** | Change into flour | **Grind** |
| **طحين** | - | **Flour** |

**المفردات في الجدول السابق هي التي حددها الأستاذ للحفظ. وأنتم مطالبون بحفظ الكلمة مع مرادفها.**

**على هامش المحاضرة:**

* **Please don't bother me= رجاءً لا تزعجني**
* **Shall I = لعرض الخدمة**
* **I will = للقرار الآني**
* **Grind stone = حجر الرحى**
* **God's mill grinds but slowly.**

**إنّ الله يمهل ولا يهمل.**

* **Not all that comes to the mill is grist.**

**ليس كل ما يدخل إلى المطحنة يجرش (يطحن(**

* **Grist = هو كل شيء يطحن ( قمح – برغل – عدس ....**
* **Grind = ground ماضي الفعل يطحن هو:**
* **Silence is consent = السكوت علامة الرضا**

**ملاحظة مهمة: المكتوب تحت عنوان على هامش المحاضرة هي بعض المفردات التي يذكرها الدكتور لتزيدوا من مخزون المفردات لديكم، وهي غير مطلوبة للامتحان**

تدريب على المفردات:

* **Choose the best word to complete:**
* Parking doesn’t \_\_\_ him because he doesn't drive.

**ركن السيارة لا \_\_\_\_ لأنه لا يقود.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A. bother** | B. bulged | C. announce |

* When asked about marriage she agreed without any\_\_\_

**عندما سُئلت عن الزواج وافقت دون \_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. cattle | **B. pause** | C. flour |

**هذه التمارين وظيفة نص القراءة للمحاضرة القادمة:**

* **The best title for the text is:**

**أفضل عنوان للنص هو :**

|  |  |
| --- | --- |
| A. How to grow the corn | **كيف تزرع الذرة** |
| B. Famous generous king | **ملك مشهور وكريم** |
| C. The king's horrible thought | **فكرة الملك المريعة** |

* **The last paragraph is mainly about: الفقرة الأخيرة هي حول:**

|  |  |
| --- | --- |
| A. Carrying out the idea. | **تنفيذ الفكرة** |
| B. The girls of Tendella | **فتيات تنديلا** |
| C. Men were angry | **كان الرجال غاضبين** |

* **The word "attentively" in line 18 is closest in meaning to\_\_**

**الكلمة "باهتمام" في السطر 18 هي الأقرب بالمعنى ل\_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. Carelessly | B. nicely | C. carefully |
| **بدون اهتمام** | **بلطف** | **باهتمام** |

* **The word "they" in line 20 refers to\_\_\_**

**الكلمة they في السطر 20 تشير ل\_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| A. people of Tendella | **شعب تنديلا** |
| B. They poor in the world | **الفقراء في العالم** |
| C. poor women | **النساء الفقيرات** |

* **From the text, we can guess that:**

**من النص يمكننا أن نخمن أن:**

|  |  |
| --- | --- |
| A. people liked the idea of Kaddo | **أحب الناس فكرة كادو** |
| B. Kaddo was arrogant | **كان كادو متعجرفاً (متكبر)** |
| C. women were so pleased | **كانت النساء سعيدات** |

* **All these were advices and ideas expect\_\_**

**كل هذه كانت نصائح وأفكار ما عدا\_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| A. Giving corn to the poor | **إعطاء الذرة للفقراء** |
| B. lending corn for those who had bad harvest | **إقراض الذرة للذين كان حصادهم سيئاً** |
| C. sell the cattle and buy more corn | **بيع الماشية وشراء المزيد من الذرة** |

* **"For seven days….. pause" refers to \_\_\_**

**"لمدة سبعة أيام ... توقف" تشير ل\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| A. Hard working men | **رجال يعملون بجد** |
| B. hard working girls | **الفتيات اللواتي يعملن بجد** |
| C. a fair king | **ملكٌ عادل** |

* **"we are not going to send our girls" can be inserted in \_\_\_**

**"لن نرسل فتياتنا" يمكن إدخالها في :**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. lines 25-26 | B. lines 40-41 | C. lines 37- 38 |

ننتقل الآن إلى القواعد:

نبدأ بقاعدة جديدة : )الرسالة الرسمية (من قواعد الكتابة الموجهة

**The Formal letter (controlled writing(**

In English there are a number of conventions that should be used when writing a formal or business letter. Furthermore, you try to write as simply and as clearly as possible, and not to make the letter longer than necessary.

**في اللغة الإنكليزية هناك العديد من الأعراف التي يجب أن تستخدم عند كتابة رسالة عمل أو رسالة رسمية. بالإضافة إلى ذلك يجب أن تحاول الكتابة بلغة بسيطة وواضحة قد المستطاع، وألا تجعل الرسالة أطول مما هو ضروري.**

Remember not to use informal language like contractions.

**وتذكر ألا تستخدم لغة غير رسمية مثل الاختصارات**

**الاختصارات في الرسائل الرسمية ممنوعة مثل I'm / I've**

**1) Addresses: العناوين**

**1) Your Address:** The address of the sender should be written in the top right-hand corner of the letter.

**عنوانك: عنوان المُرسل يجب أن يكون مكتوباً في أعلى الصفحة على الزاوية اليمينية للرسالة.**

**From the smallest unit to the biggest unit.**

**من أصغر وحدة إلى أكبر وحدة.**

**23/ A, Villat, Mazzeh….**

**2) The Address of the person you are writing to**

The address of the receiver should be written on the left, starting below your address.

**عنوان المرسل إليه: يجب أن يكتب على اليسار تحت عنوان المرسل.**

يجب الانتباه إلى اتجاه العناوين، عنوان المرسل على اليمين، والمرسل إليه على اليسار

**سؤال امتحاني:**

* The address of the sender is on the \_\_
* **عنوان المرسل يكون على\_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A. right اليمين** | B. left **اليسار** | C. middle **الوسط** |

**2)Salutation or greeting: (beginning)**

**1) Dear Sir or Madam,**

**Dear Dean, (عزيزي العميد) / Dear editor (عزيزي المحرر)**

If you do not know the name of the person you are writing to, use this.

**عندما لا تعرف اسم الشخص الذي تكتب إليه تستخدم هذه الطريقة.**

**2) Dear Mr. Ahmad,**

If you know the name, use the title (Mr, Mrs, Miss or Ms, Dr, etc.) and the surname only.

**إذا كنت تعرف الاسم، استخدم اللقب والاسم الأول فقط.**

If you are writing to a woman and do not know if she uses Mrs or Miss, you can use Ms, which is for married and single women.

**إذا كنت تكتب لامرأة ولا تعرف إذا كانت سيدة أو آنسة استخدم Ms التي تستخدم للنساء المتزوجات والعازبات.**

**3) The body: (صلب الرسالة)**

I am writing to ask about… إني أكتب لأسأل حول....

to apply for… لأتقدم ل ....

**4) Ending a letter: (نهاية الرسالة)**

I am looking forward to hearing from you **أتطلع لأسمع منك....**

* **Yours Faithfully Kamel Awad**

**المخلص لكم، تنهي الرسالة هكذا وانتبه إلى كتابة اسمك كاملاً**

|  |
| --- |
| Alper Apt. Darie 3  Turgut Ozal Caddesi  Seyhan, Adana  30th April  Olympic Committee  PO Box 2456  **Dear Sir/ Madam,**  I am writing to apply for a job with medical support staff in the forthcoming Olympic Games.  I am a qualified physiotherapist and I have been working Rehabilitation Centre since January 2006. I have a good level of English and I speak German fluently.  I enclose you my CV as requested.  I look forward to hearing from you.  **Yours Faithfully Mehmet Bolat** |

The End

**My best regards**

**Kamel.M.Awad**